

KDO JE TADY ŘEDITEL? (Direktoren for det hele), DÁNŠVÉ 2006, r. Lars von Trier (99 minut, dánsko-anglicko-islandsko-rusky / české titulky). Nová komedie režiséra Lars von Triera vychází z neobvyklé situace - majitel chce prodat svou firmu, ale zájemce chce jednat jen s ředitelem. Ten je ale pouze fiktivní, což v minulosti vyřešilo jisté problémy firmy. Majitel tedy musí najmout někoho, kdo si na ředitele „zahraje“... Lars von Trier se po mnoha filmech vrací k žánru komedie a také k manifestu Dogma 95. **THE BOSS OF IT ALL, DEN-SWE 2006, dir. Lars von Trier (99 minutes, Danish-English-Island-Russian version / Czech subtitles).** A new comedy by Lars von Trier develops a peculiar situation – an owner wishes to sell his company, and the buyer only wants to deal with the boss. The boss, however, is only fictive and was “created” to overcome some troubles in the past. The owner is forced to hire somebody who would take the job of “acting” the boss’s part... After many films this one marks Lars von Trier’s return to both comedy and the Dogma 95 manifesto.

SAMARITÁNKA (Samaria), JIŽNÍ KOREA 2004, R. Kim Ki-duk (95 minut, korejsky / české titulky). Dvě soulské středoškolačky si vydělávají peníze na cestu do Evropy nestandardně: Jae-young dělá prostitutku a Yeo-jin jí pomáhá hledat zákazníky. Když se Jae-young smrtelně zraní, její kamarádka začne sama nabízet své tělo jejím zákazníkům, aby Jae-young alespoň dodatečně poznala. **SAMARITAN GIRL, SOUTH KOREA 2004, dir. Kim Ki-duk (95 minutes, Korean version / Czech subtitles).** Two high-school students in Soul have a peculiar way of making money for their planned trip to Europe: Jae-young is a prostitute and Yeo-jin helps to manage her customers. When Jae-young dies, her friend continues in her vocation in order to get to know Jae-young better.

GOYOVY PŘÍZRAKY (Goya’s Ghosts), ŠPA 2006, r. Miloš Forman (114 min, anglicky / české titulky). Konec 18. století je v Madridu ve znamení posledního tažení inkvizice, v jejichž spárech se zhrzeným přičiněním bra-

tra Lorenza octne i mladičká Ines, model malíře Francisca Goyi. Je jednou z Goyových duchů – múz, které ovlivnily jeho tvorbu, v níž se odráží drastické společenské změny, které zasáhly celou Evropu. Francisco Goya ale zůstává v pozadí a dopředu se neuprosně dere jeho ambiciózní přítel Lorenzo, jenž by si přál změnit chod dějin. **GOYA’S GHOSTS, SPA 2006, dir. Miloš Forman (114 minutes, English version / Czech subtitles).** Madrid at the end of the 18. century is dominated by the Holy Inquisition. Young Ines – Goya’s model – is one of the victims of fra Lorenzo. Ines is one of Goya’s ghosts – the sources of inspiration for his art, which reflects the drastic transformation Europe had undergone at that time. While Francisco Goya remains in the background, the foreground is occupied by his uncompromisingly ambitious friend Lorenzo, whose wish it is to change the course of history.

BABEL, USA 2006, r. Alejandro González Iñárritu (142 minut, japonsky, francouzsky, španělsky, arabsky, anglicky / české titulky). Richard a Susan jsou na zájezdu v Maroku. Su-

sanin zdravotní stav ale jejich pobyt narychlo prodlouží... Chůva Amelia se bojí, že nestihne svatbu příbuzných v Mexiku, a tak tam tajně odjíždí i s opatrovanými dětmi... Stejně jako v předchozích Iñárritových filmech se setkává několik zdánlivě nesouvisejících lidských osudů. **BABEL, USA 2006, dir. Alejandro González Iñárritu (142 minutes, Japanese, French, Spanish, Arabian, English / Czech subtitles).** An American couple Richard and Susan are on holiday in Morocco. Susan’s accidental injury suddenly prolongs their stay ... Amelia, a nanny, is worried she might not get to her relatives’ wedding in time, she therefore secretly leaves with the children she is looking after ... As in the previous films by Iñárritu this film too features a brilliant interlinking of several unrelated people’s lives.

VOLVER, ŠPA 2006, r. Pedro Almodóvar (120 minut, španělsky / české titulky). Svým sedmnáctým snímkem se Pedro Almodóvar vrací (volver znamená návrat) ke svým kořenům, do rodného kraje La Mancha. Tam často fouká silný vítr, který šíří požáry. Při jednom z nich zahynuli rodiče

Raimundy a Sole, sester odlišného temperamentu, ale podobných osudů. – Film o přežití žen třech generací je podle Almodóvarových slov jeho největším návratem do dětství. V hlavních rolích: Penélope Cruz, Lola Dueñas, Carmen Maura. **VOLVER, SPA 2006, dir. Pedro Almodóvar (120 minutes, Spanish version / Czech subtitles).** In his 17th film Pedro Almodovar returns (volver means return) to his own roots, to his homeland "La Mancha" - the country of common strong winds spreading wildfires. One of those killed parents of Raimunda and Sole, sisters of different temperaments but similar destiny. A film about the survival of women over three generations is one of the authors’ greatest (deepest) returns to childhood according to his own words. Starring: Penélope Cruz, Lola Dueñas, Carmen Maura.

PRAVIDLA LŽI, ČR 2006, r. Robert Sedláček (115 minut, česky / anglické titulky). Dvanáct lidí se nechalo na rok dobrovolně zavřít na statku na Šumavě. Dobrovolně se zřekli svobody, manuálně pracují, panuje rovnoprávnost a přísná pravidla. Když je ale někdo poruší, rozvrátí

všechno a ohrozí všechny. Když mezi ně přijde někdo nový a když si někdo vzpomene, že jedna smrt tam venku byla vražda... **RULES OF LIES, CZ 2006, dir. Robert Sedláček (115 minutes, Czech version / English subtitles).** Twelve people let themselves be closed in a farm in Šumava. From their will they gave over freedom, commit themselves to manual work, ruled by equality and tough rules. But when someone breaks them, everything is disrupted and all are endangered. And when someone new comes to join them, and when someone remembers that one death there outside was actually a murder...

VRATNÉ LAHVE, ČR 2007, r. Jan Svěrák (100 minut, česky). Netrpělivě očekávaný šestý celovečerní hraný projektfilm režiséra Jana a scenáristy Zdeňka Svěrákových přichází do českých kin po četných porodních bolestech. Ty před několika lety vyvrcholily v situaci, kdy režisér odmítl otčův scénář. Zdeněk Svěrák se ale nevzdal, scénář přepsal a výsledek můžeme konečně spatřit na stříbrném plátně. Komedie o loučení, vitání a jiných pěkných manželských chvílích sleduje

Vodičkova 41 (pasáž Světozor),
tel.: 224 946 824, e-mail: info@kinosvetozor.cz
www.kinosvetozor.cz
Bar a pokladna kina otevřijí: všední dny 12:30, víkendy 10:30.
The bar and the box office open:
mo – fri at 12:30, weekend at 10:30 am

PROGRAM 29. 3. – 11. 4. 2007



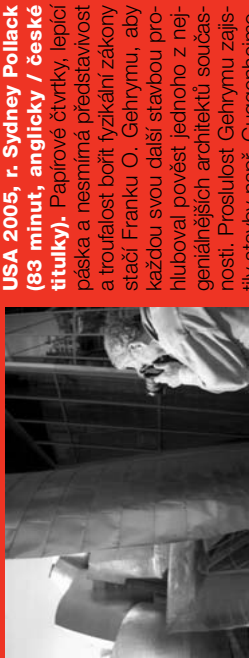
...jednička s hvězdičkou

KINOSVĚTOZOR

arthouse

FILM TÝDNE
FILM OF THE WEEK

29. 3. – 4. 4. SKICI FRANKA GEHRHYHO,



USA 2005, r. Sydney Pollack (83 minut, anglicky / české titulky). Papírové čtvrtky, lepicí páska a nesmírná představitvost a toufalet bořit fyzikální zákony stačí Franku O. Gehrymu, aby hluboval pověst jednoho z nejkaždou svou další stavbou proměnlivějších architektrů současnosti. Proslulost Gehrymu zajistily stavby např. Guggenheimova muzea v Bilbao a koncertního sálu Walt Disney Concert Hall v Los Angeles, v Česku je znám především Tančícím domem na Rašínově nábřeží v Praze. Gehryho život, dílo a především proces tvorby zachytil architektův přítel Sydney Pollack. **SKETCHES OF FRANK GEHRHY, USA 2005, dir. Sydney Pollack (83 minutes, English version / Czech subtitles).** Paper, scotch tape, immense imagination and a daring willingness to challenge physical laws in each new building are what gained Frank O. Gehry the reputation of one of the most ingenious contemporary architects. His monumental buildings made of titan and glass, concrete and steel, wood and stone, such as the Guggenheim Museum in Bilbao or the Dancing House in Prague have earned him a lasting fame. Gehry’s life, work and most of all the process of creation are captured in this documentary film by his friend – Sydney Pollack.

5. 4. – 11. 4. RED ROAD, Skotsko 2006, r. Andrea Arnold (113 minut, anglicky / české titulky). Jackie pracuje jako operátorka bezpečnostního kamerového systému skotského Glasgow. Svou povinnost chránit lidi, které zná pouze z obrazovek, bere velmi vážně. Lidé osobně si však drží od těla, její uzavřený život má svůj řád a klid. Až do chvíle, kdy na monitoru zahlédne muže, o kterém si myslí, že už ho nikdy neuvidí. Posedlost, s níž neznámého muže začne pronásledovat, ji brzo dovede do Red Road, čtvrti na okraji Glasgow, kde se její tajemství začíná odkrývat. **RED ROAD, Scotland 2006, dir. Andrea Arnold (113 minutes, English version / Czech subtitles).** Jackie works as a CCTV camera operator in Glasgow. She is very serious about her duty of protecting people she only knows from the screens. Real contacts, however, she avoids, living a closed life with her own rules and peace. But the peace only lasts until once she sees a man she thought never to see again on one of her screens. She starts to follow him obsessively, and soon she is lead into Red Road, a district on the suburbs of Glasgow, where her secret finally begins to unravel.



EUROPA ★ CINEMAS
RESPEKT
RADIO 1 91.9 FM

Josefa Tkalouna, učitele v důchodu, který ještě necítí, že by patřil do starého železakřesla. Podzim života nehodlá strávit pouze s manželkou mezi čtyřmi zdmi jejich bytu, a tak přijímá brigádu ve výkupu lahví, kde má k lidem přeci jen blíž. Skrže své „okýnko“ jim i brzy začne vstupovat do života. **EMPTIES, CR 2007, dir. Jan Svěrák (100 minutes, Czech version).** A long awaited sixth feature film directed by Jan Svěrák and written by Zdeněk Svěrák is entering Czech cinemas after a laborious production. These even reached a point several years ago when the director refused his father’s screenplay. However, Zdeněk Svěrák did not give up, rewrote the screenplay and now we can finally see the result on screen. A comedy about having to part, being welcome, and other matters to do with marriage traces Josef Tkaloun, a retired teacher, who does not yet feel finished. He refuses to spend the autumn of his life whiting four walls with only his wife and accepts instead a part-time job handling bottles, where he can be closer to people. Through his „window“ he soon starts to enter their lives...

PRAŽSKÉ BRÁNY 28. – 30. 3. V rámci multikulturního festivalu Pražské brány proběhne v kině Světozor filmová přehlídka věnovaná filmům s duchovní tematikou. V ojedinelých projekcích bude možné vidět například filmy *Celestinské proroctví* (The Celestine Prophecy, USA 2006), *Hovory s Bohem* (Conversations With God, USA 2006), *Donnie Darko* (USA 2001) či dokument *Carlos Castaneda: záhada čaroděje* (USA 2004). Více informací najdete na www.prazskebrany.cz.

TERRYHO PONOŽKY
filmová galanterie

PRODEJ FILMOVÝCH PLAKÁTŮ, KNIH, VHS, DVD, TRIČEK A DALŠÍCH DŮLEŽITÝCH VĚCÍ ZE SVĚTA FILMU, BEZ KTERÝCH SE ZARUČENĚ NEOBEJDETE.

FOYER KINA, VODIČKOVA 41, PRAHA 1
www.terryhponozky.cz
TEL. 224 946 829

DOKUMENTÁRNÍ PONDĚLÍ / DOCUMENTARY MONDAYS
vstupné / entry 80,-

2. 4. / 20.30 / PŘÍZNĚNÍ SNY (Leinwandfieber), SRN 2006, r. Uli Gaulke (100 minut, německy / anglické titulky). Film o lidech, pro které je film vším. Jednou z nich je Han Jong Sil ze Severní Koreje. Užívá si života, i když je uvězněna mezi propagandou, svými vlastními touhami a prací na poli. Věří, že její filmy pomohou zlepšit životy lidí. Partnerem večera je Goethe Institut Prag. **COMRADES IN DREAMS (Leinwandfieber), GER 2006, dir. Uli Gaulke (100 minutes, German version / English subtitles).** This film is about several people for whom the cinema is their life. One of them is Han Jong Sil from North Korea. She enjoys life - in spite of being caught between propaganda, her own desires and crop yields - and hopes to improve people’s lives with her films. The partner of the screening is Goethe Institut Prag.

9. 4. / 20.30 / TAM DOLE (Lá-bas) FRA-BEL 2006, r. Chantal Akerman (78 minut, anglicky). Je možné normálně žít v zemi sužované činy sebevražedných atentátníků, ptá se minimalistický snímek natočený v Tel Avivu. Film, který připomíná rané práce Marguerite Durasové, spoléhá na

otevřenou strukturu, kdy náhoda určuje dění. Partnerem večera je Goethe Institut Prag. **DOWN THERE (Lá-bas), FRA-BEL 2006, dir. Chantal Akerman (78 minutes, English version).** How it is possible to live a normal life in a country tormented by the acts of suicidal bombers? A question explored by a minimalist film from Tel Aviv, reminiscent of the early work of Marguerite Duras, that relies on an open structure in which chance determines what happens. The partner of the screening is Goethe Institut Prag.

AUDIOVISUAL vstupné / entry 80,-

29. 3. / 20.30 / PROSTOR BEZTÍŽE, videoinstalace Jonase Dahlberga. Jonas Dahlberg se v poslední době zajímá o architekturu, v širším kontextu pak prostorem jako takovým, včetně způsobů vnímání prostoru a jeho reflexe. Toto téma rafinovaně artikuluje prostřednictvím jazyka a filmového obrazu. Uvádí Jonas Dahlberg a Ján Mančuška. **WEIGHTLESS SPACE, Jonas Dahlberg’s video-installation.** Jonas Dahlberg interest has recently focused on architecture, otherwise he explores space as such, including ways it is perceived and reflected upon. He expresses these themes through the language of the film image.

4. 4. / 20.30 / PŘÁTELSKÝ FILM II. Současný český videoart. Představeny budou nové práce mladých i starších videoartistů: Daniela Baráčková, Viktora Takáče, Lukáše Kellnera, Ivo Hose, Jespera Alvaera, Václava Magida a dalších. Jako čestný host pořadu se představí Petr Marek, ideový tvůrce přátelského filmu. Uvádí Michal Pěchouček a Martin Mazanec. **FRIENDLY MOVIE II.** Contemporary Czech videoart. We will introduce new works by both young and older videoartists: Daniela Baráčková, Viktor Takáč, Lukáš Kellner, Ivo Hos, Jesper Alvaer, Václav Magida and others. As a special guest will feature Petr Marek, whose idea it was to establish the friendly movie. Moderated by Michal Pěchouček, Martin Mazanec.

HUDBA PŘED FILMEM®


Před zahájením projekce vám v sále hrajeme tyto hudební kousky:

- Eggoise
- Fontána (hudba z filmu)
- Sonority

Připravilo Radio 1 a OSA9.



VÝSTAVA / EXHIBITION:
1. 3. – 12. 4. ZLATÁ ÉRA ČESKÉHO FILMOVÉHO PLAKÁTU - ZDENĚK ZIEGLER
Uvodní výstava proběhla v prosinci roku 2006 a představila filmové plakáty Petra Poše. Druhý pokračování tohoto cyklu pak v březnu uvede plakátovou tvorbu jednoho z nejvýraznějších autorů českého filmového plakátu prof. Zdeňka Zieglera. Během roku 2007 proběhnou ve foyer kina Světozor ještě další tři výstavy předních autorů českého filmového plakátu.

29. 3. – 4. 4.		ČTVRTEK / THU 29. 3.	PÁTEK / FRI 30. 3.	SOBOTA / SAT 31. 3.	NEDELE / SUN 1. 4.	PONDĚLÍ / MON 2. 4.	ÚTERÝ / TUE 3. 4.	STŘEDA / WED 4. 4.
SÁL VELKÝ	11:15			vratné lahve	vratné lahve			
	13:15	babel \$▼	babel \$▼	babel \$▼	babel \$▼	babel \$▼	babel \$▼	volver - projekce pro seniory \$▼
	15:45	volver	volver	volver	volver	volver	volver	volver
	18:15	celestinské proroctví the celestine prophecy 18:00	carlos castaneda: záhada čaroděje 18:00	babel	babel	babel	babel	babel
	21:00	hovory s bohem conversations with god 20:30	donnie darko 20:30	kdo je tady ředitel? direktoren for det hele	kdo je tady ředitel? direktoren for det hele	kdo je tady ředitel? direktoren for det hele	kdo je tady ředitel? direktoren for det hele	kdo je tady ředitel? direktoren for det hele
SÁL MALÝ	11:00			kdo je tady ředitel? direktoren for det hele \$▼	kdo je tady ředitel? direktoren for det hele \$▼			
	13:00	skici franka gehryho sketches of frank gehry \$▼	skici franka gehryho sketches of frank gehry \$▼	skici franka gehryho sketches of frank gehry \$▼	skici franka gehryho sketches of frank gehry \$▼	skici franka gehryho sketches of frank gehry \$▼	skici franka gehryho sketches of frank gehry \$▼	skici franka gehryho sketches of frank gehry \$▼
	14:30			samaritánka samaria	samaritánka samaria	samaritánka samaria	samaritánka samaria	samaritánka samaria
	16:30	kdo je tady ředitel? direktoren for det hele 16:15	kdo je tady ředitel? direktoren for det hele 16:15	kdo je tady ředitel? direktoren for det hele	kdo je tady ředitel? direktoren for det hele	kdo je tady ředitel? direktoren for det hele	kdo je tady ředitel? direktoren for det hele	kdo je tady ředitel? direktoren for det hele
	18:45	indické variace: maha rudra yagya 18:15	filmy viliama poltikoviče I. 18:15	skici franka gehryho sketches of frank gehry	skici franka gehryho sketches of frank gehry	skici franka gehryho sketches of frank gehry	skici franka gehryho sketches of frank gehry	skici franka gehryho sketches of frank gehry
20:30	prostor beztíže - videoinstalace jonase dahlberga - AUDIOVISUAL	filmy viliama poltikoviče II. 20:45	samsara 20:45	babel	spříznění sny - DOKUMENTÁRNÍ PONDĚLÍ	babel	přátelský film II. - kamerová zkouška - AUDIOVISUAL	
\$▼ = snížené vstupné / consession  = videoprojekce / videoprojection SVĚTOSLEVY: Poobédvat či po obědě do kina! První projekce v každém sále kina Světozor jen za 80 Kč! (Platí i s variantou snídaně o víkendu - v případě, že první projekce začíná dopoledne). Středeční odpoledne pro seniory pouze za 50 Kč!								

5. 4. – 11. 4.		ČTVRTEK / THU 5. 4.	PÁTEK / FRI 6. 4.	SOBOTA / SAT 7. 4.	NEDELE / SUN 8. 4.	PONDĚLÍ / MON 9. 4.	ÚTERÝ / TUE 10. 4.	STŘEDA / WED 11. 4.
SÁL VELKÝ	11:15			vratné lahve	vratné lahve			
	13:30	goyovy přízraky goya's ghosts \$▼	goyovy přízraky goya's ghosts \$▼	vratné lahve	vratné lahve	goyovy přízraky goya's ghosts \$▼	goyovy přízraky goya's ghosts \$▼	goyovy přízraky goya's ghosts \$▼
	16:15	kdo je tady ředitel? direktoren for det hele	kdo je tady ředitel? direktoren for det hele	kdo je tady ředitel? direktoren for det hele	kdo je tady ředitel? direktoren for det hele	kdo je tady ředitel? direktoren for det hele	kdo je tady ředitel? direktoren for det hele	kdo je tady ředitel? direktoren for det hele
	18:30	red road	vratné lahve	red road	red road	red road	red road	red road
	21:00	goyovy přízraky goya's ghosts	red road	vratné lahve	goyovy přízraky goya's ghosts	goyovy přízraky goya's ghosts	goyovy přízraky goya's ghosts	goyovy přízraky goya's ghosts
SÁL MALÝ	11:00			goyovy přízraky goya's ghosts \$▼	goyovy přízraky goya's ghosts \$▼			
	13:00	skici franka gehryho sketches of frank gehry \$▼	skici franka gehryho sketches of frank gehry \$▼	skici franka gehryho sketches of frank gehry \$▼	skici franka gehryho sketches of frank gehry \$▼	skici franka gehryho sketches of frank gehry \$▼	skici franka gehryho sketches of frank gehry \$▼	skici franka gehryho sketches of frank gehry \$▼
	14:30	pravidla lži (angl. tit.) rules of lies (engl. subtit.)	pravidla lži (angl. tit.) rules of lies (engl. subtit.)	pravidla lži (angl. tit.) rules of lies (engl. subtit.)	pravidla lži (angl. tit.) rules of lies (engl. subtit.)	pravidla lži (angl. tit.) rules of lies (engl. subtit.)	pravidla lži (angl. tit.) rules of lies (engl. subtit.)	pravidla lži (angl. tit.) rules of lies (engl. subtit.)
	16:30	red road	red road	red road	red road	red road	red road	red road
	18:45	skici franka gehryho sketches of frank gehry	skici franka gehryho sketches of frank gehry	skici franka gehryho sketches of frank gehry	skici franka gehryho sketches of frank gehry	skici franka gehryho sketches of frank gehry	skici franka gehryho sketches of frank gehry	skici franka gehryho sketches of frank gehry
20:30	kdo je tady ředitel? direktoren for det hele	kdo je tady ředitel? direktoren for det hele	kdo je tady ředitel? direktoren for det hele	kdo je tady ředitel? direktoren for det hele	tam dole - DOKUMENTÁRNÍ PONDĚLÍ	lovu zdar! - premiéra, r. Tomáš HOLEČEK	kdo je tady ředitel? direktoren for det hele	
\$▼ = snížené vstupné / consession  = videoprojekce / videoprojection SVĚTOSLEVY: Poobédvat či po obědě do kina! První projekce v každém sále kina Světozor jen za 80 Kč! (Platí i s variantou snídaně o víkendu - v případě, že první projekce začíná dopoledne). Středeční odpoledne pro seniory pouze za 50 Kč!								